

Obsah

Státník

JOACHIM GAUCK: Filozof na trůně. Exklusivní rozhovor s bývalým německým prezidentem

Cover story

KDYŽ FRANZ POTKAL ADINU: Slavný spisovatel, slavná herečka a náš Česko-německý Salon

Art

MICHAELA HORÁČKOVÁ HOŘEJŠÍ: Až si půjdu pro Oscara...

Literatura

TOMÁŠ KAFKA & BERNHARD SCHLINK a jejich společná divadelní hra o střední Evropě

Diplomacie

JAN LIPAŤSKÝ: Nejmladší ministr zahraničí české historie o předsednictví Radě EU

Politika

MILOŠ VYSTRČIL: Předseda Senátu Parlamentu ČR o vztazích s našimi východními a západními sousedy

Kořeny

MORAVSKÁ KRÁSA: Jak čeští emigranti v USA pomáhají rozvíjet tradici krajkové výzdoby na Moravě

Kněz

TOMÁŠ HALÍK: Významný teolog a intelektuál o tom, že „včerejšek už se nevrátí“

Galerie

ESTHER SCHIPPEROVÁ: Jedna z největších odbornic na současné umění o mezinárodních veletrzích a nástupu technologií v umění

Jazyk

NĚMČINA, MÁ LÁSKA: Článek o těch, které v Česku spojuje vztah ke Goethově jazyku

Foto

KATEŘINA SÝSOVÁ: Aby po nás něco zůstalo aneb Portréty nových majitelů starých šlechtických sídel

Média

VESELIN VAČKOV: S ředitelem nejstaršího českého deníku o éře německých vydavatelů

Móda

ANDREAS ORTNER: Německý fotograf z Prahy, který po celém světě fotí pro módní magazíny

Senioři

JANA PROVAZNÍKOVÁ: Příběh podnikatelky, která zájemcům z Česka nabízí práci pro německé seniory

Aristokracie

ZUZANA PAVLÍK ŠIMONKOVÁ: Jak se pravnučka velkopřemyslníka stará o dědictví

Káva

ANNA VOHLÍDALOVÁ a její Nonna Café, první česká kavárna v Berlíně, kde si dáte rakvičku u hřbitova

Cestování

HOTELY A LÁZNĚ: Náš výběr skvělých destinací pro českou a německou klientelu

Art guide

TIPY na to, co si nenechat ujít ze světa výtvarného umění v Česku a Německu

Poslední slovo

DANUŠE SIERING píše ve své eseji tentokrát o tom, že „časy se mění“ jaksi stále rychleji

Inhalt

Staatsmann

- 6 - **JOACHIM GAUCK:** Philosoph auf dem Thron. Exklusiv-Interview mit dem ehemaligen deutschen Bundespräsidenten

Titelthema

- 18 - **ALS FRANZ ADINA TRAF:** Ein berühmter Schriftsteller, eine berühmte Schauspielerin und unser Tschechisch-deutscher Salon

Art

- 24 - **MICHAELA HORÁČKOVÁ HOŘEJŠÍ:** Wenn ich für den Oscar nominiert werde...

Literatur

- 32 - **TOMÁŠ KAFKA & BERNHARD SCHLINK** und ihr gemeinsames Theaterstück über Mitteleuropa

Diplomatie

- 40 - **JAN LIPAŤSKÝ:** Der jüngste Außenminister in der tschechischen Geschichte über die EU-Ratspräsidentschaft

Politik

- 46 - **MILOŠ VYSTRČIL:** Der Senatschef des Parlaments der Tschechischen Republik über die Beziehungen zu unseren Nachbarn

Wurzeln

- 50 - **MÄHRISCHE SCHÖNHEIT:** Wie Emigranten in den USA dazu beitragen, die Tradition der Spitzenverzierung zu entwickeln

Priester

- 58 - **TOMÁŠ HALÍK:** Renommierter Theologe und Intellektueller über die Tatsache, dass „Gestern nicht wiederkehren wird“

Galerie

- 64 - **ESTHER SCHIPPER:** Eine der größten Expertinnen für zeitgenössische Kunst über internationale Kunstmessen und den Vormarsch der Technologie in der Kunst

Sprache

- 70 - **DEUTSCH, MEINE LIEBE:** Ein Artikel über all jene in der Tschechischen Republik, die eine Beziehung zu Goethes Sprache haben

Foto

- 78 - **KATEŘINA SÝSOVÁ:** Damit wir etwas hinterlassen oder Porträts von neuen Besitzern alter Adelsanwesen

Medien

- 82 - **VESELIN VAČKOV:** Mit dem Direktor der ältesten tschechischen Tageszeitung über die Ära der deutschen Verlage

Mode

- 90 - **ANDREAS ORTNER:** Ein deutscher Fotograf aus Prag, der in der ganzen Welt für Modemagazine fotografiert

Senioren

- 96 - **JANA PROVAZNÍKOVÁ:** Die Geschichte der Inhaberin einer Agentur, die Interessenten Arbeit für deutsche Senioren vermittelt

Aristokratie

- 106 - **ZUZANA PAVLÍK ŠIMONKOVÁ:** Wie die Urenkelin eines Großindustriellen ihr Erbe pflegt

Kaffee

- 112 - **ANNA VOHLÍDALOVÁ** und ihr Nonna Café, das erste tschechische Café in Berlin

Reisen

- 120 - **HOTELS UND KURORTE:** Unsere Auswahl an tollen Reisezielen für tschechische und deutsche Kunden

Art Guide

- 138 - **TIPPS** aus der Kunstwelt in der Tschechischen Republik und in Deutschland, die Sie nicht verpassen sollten

Schlusswort

- 142 - **DANUŠE SIERING** schreibt in ihrem Essay diesmal darüber, dass sich die „Zeiten irgendwie immer schneller ändern“